



**KARTA ZAPISU DZIECKA DO ŚWIETLICY SZKOLNEJ**  
**W ROKU SZKOLNYM 2025/2026**  
(wersja z językiem ukraińskim)

**КАРТКА ЗАПISУ ДО ЗАГАЛЬНОЇ КІМНАТИ ШКОЛИ**  
**У 2025/2026 НАВЧАЛЬНОМУ РОЦІ**

Imię i nazwisko dziecka (ім'я, прізвище дитини) .....

Klasa w r. szk. 2025/2026 (класі у 2025/2026 н. р).....

Język, w jakim dziecko się komunikuje (мова спілкування).....

Adres zamieszkania/pobytu (адреса проживання/перебування).....

**1. INFORMACJE DODATKOWE O DZIECKU (ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДИТИНУ)**

Informacje o stanie zdrowia dziecka, np. choroby przewlekłe, alergie, przyjmowane leki, przeciwwskazania do zajęć określonego rodzaju (Інформація про здоров'я дитини, наприклад, хронічні захворювання, алергія, прийом ліків, протипоказання до певних видів діяльності):

**2. OŚWIADCZENIE RODZICÓW/OPIEKUNÓW PRAWNYCH O SPOSOBIE OPUSZCZANIA ŚWIETLICY PRZEZ DZIECKO (ЗАЯВА БАТЬКІВ/ОПІКУНІВ ПРО ТЕ, ЯК ДИТИНА ЙДЕ ЗІ ШКОЛИ)**

Osoby upoważnione do odbioru dziecka ze świetlicy (Особи, уповноважені забирати дитину зі школи):

| Lp. | Imię i nazwisko osoby upoważnionej do odbioru dziecka ze świetlicy<br>Ім'я та прізвище особи, уповноваженої забирати дитину зі школи | Seria i numer dowodu tożsamości<br>Серія та номер особистого документа | Telefon do kontaktu<br>Номер телефону | Podpis osoby upoważnionej do odbioru<br>Підпис особи уповноваженої забирати дитину зі школи |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.  | Rodzic/opiekun dziecka<br>(Батьки/опікуни дитини)<br>.....                                                                           |                                                                        |                                       |                                                                                             |
| 2.  | Rodzic/opiekun dziecka<br>(Батьки/опікуни дитини)<br>.....                                                                           |                                                                        |                                       |                                                                                             |
| 3.  | Inne osoby (Інші)<br>.....                                                                                                           |                                                                        |                                       |                                                                                             |
| 4.  | .....                                                                                                                                |                                                                        |                                       |                                                                                             |

**Dziecko może opuścić świetlicę samodzielnie (Дитина може піти зі школи сама):**

\*якщо дитина не може піти зі школи сама впишіть «ні» в таблицю під кожним днем

| dzień<br>день  | poniedziałek<br>понеділок | wtorek<br>вівторок | środa<br>середа | czwartek<br>четвер | piątek<br>п'ятниця |
|----------------|---------------------------|--------------------|-----------------|--------------------|--------------------|
| godzina<br>час |                           |                    |                 |                    |                    |

**Informuję, że biorę pełną odpowiedzialność za samodzielny powrót dziecka do domu (Повідомляю, що я несу повну відповідальність за повернення дитини додому самостійно).**

.....  
data (дата)

.....  
podpis rodzica / opiekuna  
(підпис батьків/опікуна)

**3. OŚWIADCZENIE KOŃCOWE (ПІДСУМКОВА ДЕКЛАРАЦІЯ)**

Oświadczam, że (Я заявляю, що):

1. Zapoznałam/zapoznałem się z regulaminem świetlicy (tekst dostępny na stronie szkoły). Zobowiązuję się do przestrzegania ujętych w nim zasad oraz do współpracy z nauczycielami świetlicy, w celu zapewnienia dziecku właściwych warunków pobytu w świetlicy (Я ознайомився з правилами загальної кімнати (текст доступний на сайті школи). Зобов'язуюсь виконувати викладені в ньому правила та співпрацювати з учителями загальної кімнати з метою створення належних умов для перебування дитини в загальній кімнаті).

2. Zobowiązuję się niezwłocznie aktualizować w świetlicy dane kontaktowe w razie ich zmiany (Я зобов'язуюсь негайно оновити контактні дані в загальній кімнаті, якщо вони зміняться).

3. Dane przedstawione przeze mnie w niniejszej karcie są zgodne ze stanem faktycznym (Дані, представлені мною в цій картці, відповідають фактам).

.....  
data (дата)

.....  
podpis rodzica / opiekuna  
(підпис батьків/опікуна)

**4. DODATKOWE OŚWIADCZENIA (ДОДАТКОВІ ДЕКЛАРАЦІЇ)**

*Poniższe klauzule zgody mają charakter dobrowolny. Od ich udzielenia szkoła nie uzależnia przyjęcia dziecka do świetlicy. Mają Państwo prawo odwołać swoją zgodę w każdym czasie, bezpośrednio w świetlicy lub pisząc na adres: [inspektor@coreconsulting.pl](mailto:inspektor@coreconsulting.pl). Cofnięcie zgody nie wpływa na legalność przetwarzania danych realizowaną zanim nastąpiło odwołanie tejże zgody (Наступні положення про згоду є добровільними. Школа не обумовлює допуск дитини до загальної кімнати наданням цих згод. Ви маєте право відкликати свою згоду в будь-який час безпосередньо в загальній кімнаті або написавши на наступну адресу: [inspektor@coreconsulting.pl](mailto:inspektor@coreconsulting.pl). Відкликання згоди не впливає на законність обробки даних, яка здійснювалася до відкликання згоди).*

**Wyrażam zgodę** na umieszczanie zdjęć zawierających wizerunek mojego dziecka na stronie internetowej SP nr 37 im. kard. Stefana Wyszyńskiego we Wrocławiu w celach informacyjnych i promocyjnych szkoły (**Я даю згоду**



на публікацію фотографій із зображенням моєї дитини на веб-сайті 37-ї Початкової Школи ім. кардинала С. Вишинського у Вроцлаві для інформування та популяризації школи).

.....  
data (дата)

.....  
podpis rodzica / opiekuna  
(підпис батьків/опікуна)

**Wyrażam zgodę** na umieszczanie prac wykonanych przez moje dziecko (podpisanych imieniem i nazwiskiem oraz oznaczeniem klasy) na stronie internetowej SP nr 37 im. kard. Stefana Wyszyńskiego we Wrocławiu w celach informacyjnych i promocyjnych szkoły (**Я даю згоду** на публікацію фотографій робіт моєї дитини, підписаних іменем та прізвищем та визначенням класу, на веб-сайті 37-ї Початкової Школи ім. кардинала С. Вишинського у Вроцлаві для інформування та популяризації школи).

.....  
data (дата)

.....  
podpis rodzica / opiekuna  
(підпис батьків/опікуна)

*Administratorem danych osobowych jest Szkoła Podstawowa nr 37 im. kardynała Stefana Wyszyńskiego we Wrocławiu, ul. Sarbinowska 10, 54 – 320 Wrocław. Kontakt do naszego inspektora ochrony danych: [inspektor@coreconsulting.pl](mailto:inspektor@coreconsulting.pl) lub CORE Consulting sp. z o.o., ul. Stary Rynek 80/82, 61-772 Poznań.*

*Dane zawarte w niniejszym formularzu będą przetwarzane w celu procedowania wniosku oraz jego realizacji (Розпорядник персональних даних – Початкова Школа №37 імені кардинала Стефана Вишинського у Вроцлаві, ul. Sarbinowska 10, 54 – 320 Wrocław. Зв'яжіться з нашим спеціалістом із захисту даних: [inspektor@coreconsulting.pl](mailto:inspektor@coreconsulting.pl) або CORE Consulting sp. z o.o., ul. Stary Rynek 80/82, 61-772 Poznań).*

**Szkoła ma prawo żądać okazania dowodu tożsamości przy odbiorze dziecka ze świetlicy, w celu zapewnienia bezpieczeństwa dziecka.**

*Szczegółowe informacje o regułach przetwarzania danych dostępne są w biurze podawczym oraz na [www.sp37.info.pl](http://www.sp37.info.pl).*

**Школа має право вимагати при заборі дитини посвідчення особи з метою забезпечення безпеки дитини.**

*Подробная информация о правилах обработки данных доступна по адресу [www.sp37.info.pl](http://www.sp37.info.pl).*



### **INFORMACJA O PRZETWARZANIU DANYCH**

#### **W ZWIĄZKU ZE ZŁOŻONYM OŚWIADCZENIEM DO ODBIORU DZIECKA ZE ŚWIETLICY Szkoła Podstawowa nr 37 im. kard. Stefana Wyszyńskiego we Wrocławiu**

Administratorem danych osobowych dziecka jest Szkoła Podstawowa nr 37 im. kard. Stefana Wyszyńskiego we Wrocławiu, ul. Sarbinowska 10, 54-320 Wrocław (dalej: My).

Kontakt z naszym Inspektorem Ochrony Danych Osobowych jest możliwy pod mailem [inspektor@coreconsulting.pl](mailto:inspektor@coreconsulting.pl) lub listownie pod adresem CORE Consulting sp. z o.o., ul. Wyłom 16, 61-671 Poznań.

**Administrator pozyskał Twoje dane osobowe od rodziców lub prawnych opiekunów dziecka w związku ze złożonym oświadczeniem do odbioru dziecka ze świetlicy**, dlatego będziemy je przetwarzać w celu procedowania tego dokumentu oraz jego realizacji.

Przetwarzamy Twoje dane w następującym zakresie: imię, nazwisko oraz seria i numer dowodu tożsamości, Twój odpis. Dane nie podlegają profilowaniu ani zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji.

Podstawą prawną przetwarzania Twoich danych jest wykonanie zobowiązania przez naszą Szkołę Podstawową do zapewnienia uczniom Szkoły opieki w świetlicy w godzinach pozalekcyjnych. W związku z działalnością świetlicy rodzice / przedstawiciele dziecka złożyli oświadczenie o upoważnieniu Ciebie do odbioru dziecka.

Twoje dane mogą być dostępne dla:

1. osób obsługujących nas w obszarze IT, w tym serwisujących urządzenia wykorzystywane przez nas w bieżącej działalności,
2. w przypadku monitoringu, z którego korzystamy – agencji ochrony.

Twoje dane przetwarzamy przez okres ważności udzielonego upoważnienia celem odbierania dziecka ze Szkoły oraz przez okres pobytu dziecka w Szkole.

Masz prawo do dostępu do treści swoich danych osobowych, poprawiania danych oraz ograniczenia przetwarzania danych. Możesz wykonać te uprawnienia, pisząc na adres e-mail [inspektor@coreconsulting.pl](mailto:inspektor@coreconsulting.pl) lub listownie na adres Szkoła Podstawowa nr 37 im. kard. Stefana Wyszyńskiego we Wrocławiu, ul. Sarbinowska 10, 54-320 Wrocław.

Jeżeli uznasz, że w jakikolwiek sposób naruszyliśmy reguły przetwarzania Twoich danych osobowych, to masz prawo do złożenia skargi bezpośrednio do organu nadzoru (od 25 maja 2018 roku jest to Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa). Skargę należy złożyć bezpośrednio do organu nadzoru.

Zapoznałam/zapoznałem się.

.....  
data (дата)

.....  
podpis rodzica / opiekuna  
(підпис батьків/опікуна)